

## **Notice of Nondiscrimination and Accessibility** *Discrimination is Against the Law*

Presbyterian Healthcare Services complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Presbyterian Healthcare Services does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Presbyterian Healthcare Services:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact the Presbyterian Customer Service Center at 505- 923-5420, 1-855-592-7737, TTY 711.

If you believe that Presbyterian Healthcare Services has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance. You can file a grievance in person, or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, the Privacy Officer and Civil Rights Coordinator is available to help you.

Presbyterian Privacy Officer and Civil Rights Coordinator  
P.O. Box 27489  
Albuquerque, NM 87125

Phone: 1-866-977-3021, TTY 711  
Fax: 505-923-5124  
Email: [info@phs.org](mailto:info@phs.org)

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Phone: 1-800-868-1019, 1-800-537-7697 (TDD)  
Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Aviso de no discriminación y accesibilidad**

### *La discriminación es contra la ley*

Presbyterian Health Services (Presbyterian) cumple con todas las leyes de derechos civiles federales aplicables y no discrimina sobre la base de la raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Presbyterian no excluye a las personas ni las trata de manera diferente en base a la raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Presbyterian:

- Brinda ayudas y servicios gratuitos a personas con discapacidades para que se comuniquen efectivamente con nosotros, como intérpretes calificados de lenguaje de señas e información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
- brinda servicios de idioma gratuito a personas cuyo idioma principal no es el inglés, como intérpretes calificados e información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, comuníquese con el Centro de servicio al miembro de Presbyterian llamando al 505-923-5420, 1-855-592-7737, TTY 711.

Si cree que Presbyterian no le ha brindado estos servicios o lo ha discriminado en otra manera en base a la raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja llamando al Oficial de privacidad de Presbyterian y Coordinadora de derechos civiles, P.O. Box 27489, Albuquerque, NM, 87125, o llame al 1-866-977-3021, TTY 711, fax 505-923-5124 o [info@phs.org](mailto:info@phs.org). Puede presentar una queja en persona o por correo, correo electrónico, o a los números de teléfono anteriores. Si necesita ayuda para presentar una queja, llame al 1-866-977-3021 y un representante del cliente le ayudará.

También puede presentar una queja a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. electrónicamente a través del portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo o teléfono a:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Línea telefónica gratis: 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Los formularios de quejas están disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# Multi-Language Interpreter Services

English	ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).
Spanish	ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).
Navajo	Díí baa akó nínízin: Díí saad bee yánítá'go <b>Diné Bizaad</b> , saad bee áká'ánída'áwo'déé', t'áá jnik'eh, éi ná hóló, ko j̄' hódíílnih 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).
Vietnamese	CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).
German	ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).
Chinese	注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711)。
Arabic	رفاوتت كل ناجمالب. لصتا مقرب، (TTY:711) 505-923-5420، 1-855-592-7737 مقرر فتاه مصال مكبالو. مل عظوح: اذا نتك ثدحتت ركذا ةغلل، ناف تامدخ ةدعاسمال قيوغلل
Korean	주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.
Tagalog-Filipino	PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).
Japanese	注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711) まで、お電話にてご連絡ください。
French	ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 505-923-5420, 1-855-592-7737 (ATS: 711).
Italian	ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).
Russian	ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 505-923-5420, 1-855-592-7737 (телетайп: 711).
Hindi	ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711) पर कॉल करें।
Farsi	توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با (TTY:711) 505-923-5420 1-855-592-7737 تماس بگیرید.
Thai	เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 505-923-5420, 1-855-592-7737 (TTY: 711).